

Interpretación de Nombres Geográficos Indígenas de Nicaragua

Aguacate.- Nombre de varios lugares de Nicaragua. Río y caserío del Aguacate, en el Departamento de Carazo.

Ahuehuate.- Nombre de un balneario en las costas del Pacífico, departamento de Carazo.

Almokwas.- Significa “río viejo” y sus radicales son: Muchjal-mok, por contracción almok, viejo: was, río. Afluente del río Coco.

Amapa.- Se traduce por “lugar de amates” o “donde hay papel”.

Backan.- Significa lugar de compras y ventas.

Balaia.- Panza amarilla: balá, paslama, (ulúa y sumo).

Bilwas.- Río en jurisdicción de Muymuy, Matagalpa. Etimología: bil, culebra: was, río; es decir “río de la Culebra”.

Bultara.- Afluente del Coco y nombre de una aldea de indios en la ribera del propio río. El nombre es anglo miskito: bul, toro: tara, grande: “árbol de toro, grande”.

Cacao.- Nombre de algunos lugares de Nicaragua. No hay quien ignore su significado.

Caguasca.- Etimología: calli, casas: hua, poseedores: can, lugar. Significa “lugar de poseedores de casas”.

Canoas.- Este nombre es de origen antillano.

Cujicayan.- Valle al N.E. de San Ramón, pueblo de Matagalpa. Etimología: Ocuji, ocote: cayán, cerro; o sea “cerro de ocotes”.

Chocoyos.- Antiguo nombre del pueblo de Metapa, hoy Ciudad Darío, Depto. de Matagalpa. Etimología: Xocotlyan, lugar de árboles frutales, o donde se cultivan: de xocotl, fruta y yan, acción verbal.

Darlaya.- Laya significa río y “dar” se llama un insecto que produce un chirrido al balancearse en el aire.

Guacalotepe.- Significa “camino del cerro de los gua-

cales”: huacalli, vaso: otli, camino: tepetl, cerro: huacal otepe. Cerro en San Miguel de Teustepe.

Guaikátú.- Significa “casa del amigo”. Waika, amigo: t, ligativa: ú, casa.

Gualiquemiel.- Significa “redes del alacrán”: gualí, red: ki, posesión: mikil, alacrán.

Icayán.- Valle de Jinotega. Significa “El cerro” i, artículo el: cayán, cerro.

Ililiwas.- Ilili, tiburón: was, río; o sea “río de tiburones”, afluentes a la derecha del río Coco.

Izapa.- Significa “en el agua del llano”: ixtatpan. Ixtli, llano: atl agua: pan, adverbio de lugar. Río del sitio San Luis en jurisdicción de La Paz, Departamento de León.

Jalapa.- Xalli arena: atl, agua: pa, lugar; es decir, “lugar de agua arenosa” pueblo de la Nueva Segovia.

Jote.- Dos sitios y un río del Departamento de Chinandega. Es deformación del vocablo xuctli, caracolito negro, pequeño molusco que abunda en algunos ríos de Nicaragua.

Krukira.- Su nombre significa “paraje donde se producen guayabas”.

Kuá.- Afluente a la derecha del Río Coco. El nombre significa “piojos” o “sacos”.

Kwamwatia.- Watla, casa, nido: kwamu, especie de pavo. “Nido de pavos”.

Labo.- Significa “anguila”.

Laka.- Significa “algarrobo, acacia y otros árboles de la mis-ma especie. En ulúa laka significa hoguera. Es nombre de un paraje en la Costa Atlántica de Nicaragua.

Maiacos.- Paraje o sitio en el Departamento de Granada. Significa “camino que da vueltas”. Radicales: malina, dar vueltas: otli, caminos.